

# DNA Rajaton Prepaid

- Ohjeet
- Instruktioner
- Instructions
- Краткая инструкция

Voit ladata lisää saldoa helposti  
osoitteessa **laturi.dna.fi**

You can top up your subscription  
easily at **laturi.dna.fi**



## SIM-KORTTI

Aloituspakkaus sisältää kaikki kolme SIM-korttikokoa. Näin irrotat oikean kokoisen SIM-kortin:

SIM-kortti irtoaa ilman suurta voimankäyttöä, kun painat sitä irti SIM-kortin **takapuolelta**. Irrota ensin isoin SIM-korttikoko. Jos tarvitset pienemmän koon, paina samalla tavalla uudelleen ja irrota seuraava koko. Tarvittaessa voit palata isompaan SIM-korttikokoon asettamalla pienemmän SIM-kortin isomman reunuksen sisälle painamalla osia toisiaan kohti pöytää vasten.

## Näin aloitat liittymän käytön:

1. Aseta SIM-kortti puhelimeen.
2. Kytke puhelimeen virta ja liittymäsi on käyttövalmis.
3. PIN-koodikyselyn saat halutessasi päälle puhelimen asetuksista. Tarvitset siihen PIN1-koodin, jonka löydät raaputuspinnan alta.

4. Voit halutessasi vaihtaa kielen itsepalvelussa osoitteessa **prepaid.dna.fi**
5. Lataa DNA Prepaid -sovellus sovelluskaupastasi.

**Huom! Uusi liittymä tulee aktivoida Suomessa ennen käyttöä ulkomailla.**

## Liittymän lataus

Voit ladata liittymään saldoa

- Internetissä osoitteessa **laturi.dna.fi**
- Otto.-automaateilla
- R-kioskeilla
- K-ruokakaupoissa

## Hinnoittelu

Vuorokausihinta veloitetaan joka vuorokausi riippumatta käytöstä. Vuorokausihinta sisältää normaalihintaiset kotimaan puhelut, tekstiviestit ja datakäytön. Soitot ja viestit lisämaksullisiin numeroihin, esim. yritysnumeroihin tai maksullisiin palvelunumeroihin, veloitetaan erikseen.

## Pause-tila

Jos et käytä liittymääsi, voit asettaa sen pause-tilaan. Pause-tilassa liittymäsi saldo ei kulu, mutta et myöskään voi soittaa, lähettää tekstiviestejä tai käyttää dataa. Voit kytkeä pause-tilan tekstiviestillä (kts. tarkemmat ohjeet [dna.fi/prepaid](https://dna.fi/prepaid)) tai itsepalvelussa [prepaid.dna.fi](https://prepaid.dna.fi)

## Prepaid-itsepalvelu

Prepaid-itsepalvelussa ([prepaid.dna.fi](https://prepaid.dna.fi)) voit mm. tarkistaa liittymäsi saldon, liittymätyyppin ja voimassaoloajan.

## Mobiilisovellus

Voit hallinnoida liittymääsi myös DNA Prepaid -mobiilisovelluksella. Voit ladata maksuttoman sovelluksen iOS- ja Android -puhelimiiin sovelluskaupastasi.

## PIN- ja PUK-koodit

PIN-koodi on henkilökohtainen tunnuslukusi, jonka pituus voi olla 4–8 numeroa. Liittymäsi PIN-koodit on painettu SIM-kortin kehykseen.

Tunnusluvun voit vaihtaa puhelimesi valikosta. Löydät tarkemman kuvauksen valikoiden käytöstä puhelimesi käyttöohjeesta. Jos olet syöttänyt PIN1-koodin kolme kertaa peräkkäin väärin, liittymäsi lukkiintuu. Lukkiintumisen voit purkaa PUK1-koodilla. PUK2-koodilla voit purkaa lukkiintuneen PIN2-koodin. Säilytä turvakoodit huolellisesti.

## Saldokysely

Voit tarkastaa liittymäsi saldon ja voimassaoloajan helposti osoitteessa [prepaid.dna.fi](https://prepaid.dna.fi)

## Käyttö ulkomailla

**Huom!** Uusi liittymä tulee aktivoida Suomessa ennen käyttöä ulkomailla.

## Voimassaoloaika

Sopimus päättyy 255 vuorokauden kuluttua viimeisimmästä latauksesta, tai jos asiakas ei lataa palvelua kertaakaan sen ostamisen jälkeen, 195 vuorokauden kuluttua liittymän käyttöönotosta. 15 päivää ennen sopimuksen päättymistä palvelun käyttö rajoittuu siten, että palvelulla

voi soittaa ainoastaan hätänumeroon ja DNA:n asiakaspalveluun, ei muihin numeroihin. Lataamalla uutta saldoa vähintään kerran kuukaudessa pidät liittymäsi aina toimintakunnossa!

## Lisätietoja ja asiakaspalvelu

Lisätietoja liittymästäsi ja sen käytöstä voit lukea [www.sivuilta](http://www.sivuilta) osoitteesta [dna.fi/prepaid](http://dna.fi/prepaid) tai soittamalla asiakaspalveluumme 044 144 044.

## INSTRUKTIONER

### SIM-KORT

Startförpackningen innehåller alla tre SIM-kortstorlekar. Så här lösgör du ett SIM-kort av rätt storlek: SIM-kortet lossnar utan kraftanvändning, om du trycker loss det på **baksidan** av SIM-kortet. Lösgör först den största SIM-kortstorleken. Om du behöver en mindre storlek, tryck på samma sätt på nytt och lösgör följande storlek. Du kan vid behov återgå till den större SIM-kortstorleken genom att lägga det mindre SIM-kortet innanför ramen för den större och trycka delarna mot varandra mot ett bord.

### Så här börjar du använda abonnemanget:

1. Placera SIM-kortet i telefonen.
2. Slå på telefonen och du kan nu använda ditt abonnemang.
3. Om du vill kan du aktivera PIN-kodsbegäran i telefonens inställningar. För ändamålet behöver du PIN1-koden, som du hittar under skrapytan.

4. Om du vill kan du byta språk i själv- servicen på **prepaid.dna.fi**
5. Ladda ner DNA Prepaid-appen från din appbutik.

**Obs! Det nya abonnemanget måste aktiveras i Finland innan det används utomlands.**

## Ladda abonnemanget

Du kan ladda ditt abonnemang med saldo

- På internet på adressen **laturi.dna.fi**
- I Otto-automaterna
- I R-kioskerna
- I K-butiker

## Prissättning

Priset per dygn debiteras för varje dygn obero- ende av användningen. Dygnspriset omfattar inrikes samtal till normalt pris, sms och dataan- vändning. Samtal och meddelanden till nummer med tilläggsavgift såsom företagsnummer och avgifts- belagda servicenummer debiteras separat.

## Pause-läge

Om du inte använder ditt abonnemang kan du ställa det i pause-läge. I pause-läge förbrukas inte saldot i ditt abonnemang, men du kan inte heller ringa, skicka sms eller använda dataöverföring. Du kan ansluta pause-läget via sms (se närmare anvisningar på **dna.fi/prepaid**) eller självbetjäningstjänsten **prepaid.dna.fi**

## Prepaid-självservice

I Prepaid-självservice (**prepaid.dna.fi**) kan du bl.a. kontrollera saldot, abonnemangstyp och giltig- hetstid för ditt abonnemang.

## Mobilapplikation

Du kan administrera ditt abon- nemang även med DNA Prepaid -mobilapplikationen. Du kan ladda ner en avgiftsfri applikation för iOS- och Android-telefoner i din appbutik.

## PIN- och PUK-koder

PIN-koden är din personliga behörighetskod som kan vara

4–8 siffror lång. Abonnemangets PIN-koder finns tryckta på SIM-kortets ram. Du kan ändra kod i telefonens meny. En närmare beskrivning av användningen av menyer finns i telefonens bruksanvisning. Om du matar in PIN1-koden felaktigt tre gånger i rad spärras abonnemang-  
et. Du kan öppna spärren med PUK1-koden. Med PUK2-koden kan du öppna en spärrad PIN2-kod. Förvara säkerhetskoderna omsorgsfullt.

## Saldoförfrågan

Du kan enkelt kontrollera abonnemangets saldo och giltighetstid på **prepaid.dna.fi**

## Användning utomlands

**Obs!** Det nya abonnemanget måste aktiveras i Finland innan det används utomlands.

## Giltighetstid

Avtalet upphör att gälla 255 dygn efter den sista laddningen eller 195 dygn efter aktiveringen av abonnemanget om kunden inte

utför någon laddning efter inköpet av abonnemanget. 15 dagar innan avtalet upphör att gälla begränsas användningen av tjänsten så att det endast är möjligt att använda tjänsten för att ringa nödnumret och DNA:s kundtjänst, men inte andra nummer. Genom att ladda ny samtalstid minst en gång i månaden har du alltid ett fungerande abonnemang!

## Mer information och kundtjänst

Mer information om ditt abonnemang och dess användning får du på webbplatsen **dna.fi/prepaid** eller genom att ringa vår kundtjänst 044 144 044.

# INSTRUCTIONS

## SIM-CARD

The starter pack contains all three SIM card sizes available in one multi-SIM card. To remove the appropriately sized SIM card:

The start-up kit includes the SIM card in all three sizes. Follow these steps to detach the right-sized SIM card: gently press the SIM card through from its **rear side** and the card will separate – do not apply force. First detach the largest SIM card. If you need a smaller size, press the right card in a similar manner and detach the next size. If necessary, you can reattach the smaller SIM card to the larger card by placing it inside the larger SIM card's frame and gently pressing the pieces together against a table top.

### How to start using:

1. Insert the SIM card into phone.
2. Turn on the phone and your new subscription is ready for use.
3. Optionally, you can go to your phone's settings to enable the

PIN code. In order to do this, you need the PIN1 code which you will find by scratching the appropriate box on the SIM card frame.

4. You can change the language to English online at **prepaid.dna.fi**
5. Download the DNA Prepaid app from your application store.

**Note! A new subscription must be activated in Finland before it can be used abroad.**

### Adding balance

You can top-up your subscription:

- on the Internet, at **laturi.dna.fi**
- at Otto ATMs
- at R-Kioski kiosks
- At K-food stores

### Pricing

Daily fee is charged every day regardless of usage. The daily fee includes regular-rate domestic calls, messages and unlimited mobile data. Calls and messages to premium-rate numbers, e.g.

corporate numbers and payments services, are charged separately.

## Pause mode

You can set the subscription to pause mode if you don't use it. When in pause mode, the daily fee is not charged but you cannot make calls, send messages or use mobile data. You can switch on pause mode at **prepaid.dna.fi**.

## Prepaid self-service

On the Prepaid self-service, (**prepaid.dna.fi**) you can check the remaining balance and expiry date among other things.

## Mobile app

You can also manage your subscription using the DNA Prepaid mobile app. Download the free app for iPhone or Android phones from the AppStore or Google Play.

## PIN and PUK codes

The PIN code is your personal code number. It may be four to eight digits in length. Your subscription's

PIN codes are printed on the SIM card's frame. You can change the code in your phone's menu. For a more detailed description of how to use the menus, see your phone's user guide. If you enter an incorrect PIN1 code three times in a row, your subscription will be locked. You can unlock it by using the PUK1 code. The PUK2 code can be used also to unlock a locked PIN2 code. Store the security codes in a safe place.

## Balance enquiry

You can easily check your subscription's remaining balance and expiry date by going to the address **prepaid.dna.fi**

## Usage abroad

**Note!** You must activate your new subscription in Finland before using it abroad.

## Validity period

The agreement will end 255 days from the previous top-up or, if the customer does not perform a top-up even once after buying the



service, 195 days after the activation of the subscription. 15 days prior to the end of the agreement, use of the service will be limited to calls made to the emergency number and the DNA customer service, and to no other numbers.

### **More information and customer service**

For further information on your subscription and how to use it, visit our website, **[dna.fi/prepaid](https://dna.fi/prepaid)**, or call our Customer Service at 044 144 044.

## **SIM-КАРТА**

Стартовый пакет содержит SIM- карты всех трех размеров. Так Вы отделите SIM-карту верного размера: SIM-карта отделится без приложения особых усилий, когда Вы надавите на нее **с обратной стороны**. Сначала отделите SIM-карту наибольшего размера. Если Вам нужен меньший размер, нажмите таким же образом снова и отделите следующий размер. При необходимости Вы сможете снова вернуться к SIM-карте большего размера, установив SIM-карту меньшего размера в пределы SIM-карты большего размера, прижав обе карты друг к другу на твердой поверхности.

## **Так Вы начнете пользоваться подключением:**

1. Установите SIM-карту в телефон.
2. Включите телефон, и Ваше подключение готово к использованию.
3. По Вашему желанию, Вы сможете включить опцию запроса PIN-кода в настройках телефона. Вам понадобится для этого код PIN1, который вы найдете, стерев защитную пленку.

4. Вы можете, при желании, изменить язык самостоятельно по адресу **prepaid.dna.fi**
5. Скачайте приложение DNA Prepaid из своего магазина мобильных приложений.

## **Внимание! Активацию нового подключения необходимо произвести в Финляндии до использования за рубежом.**

### **Пополнение баланса подключения**

Вы можете пополнить баланс подключения

- По интернет.адресу **laturi.dna.fi**
- В банкоматах Otto.
- В киосках сети R-kioski
- В продовольственных магазинах сети «K-Ruoka»

### **Тарификация**

Суточная абонентская плата взимается ежедневно независимо от использования. Суточная абонентская плата включает в себя подлежащие обычной тарификации звонки внутри страны, текстовые (SMS) сообщения и использование данных, в

том числе в сети. Плата за звонки и текстовые сообщения на номера с дополнительной оплатой (например, на корпоративные или платные сервисные номера) взимается отдельно.

## **Режим паузы (Pause)**

Если Вы не используете Ваше подключение, Вы можете перевести его в режим паузы (Pause). В режиме паузы сальдо Вашего подключения не расходуется, но Вы также не можете звонить, отправлять текстовые сообщения или использовать трафик передачи данных. Вы можете подключить режим паузы текстовым сообщением (см. более подробные инструкции - [DNA.fi/prepaid](http://DNA.fi/prepaid)) или на интернет-сайте самостоятельного управления подключением [prepaid.dna.fi](http://prepaid.dna.fi)

## **Самостоятельное управление подключением Prepaid**

На интернет-сайте Prepaid ([prepaid.dna.fi](http://prepaid.dna.fi)) Вы сможете проверить, в том числе, состояние баланса, тип и срок действия Вашего подключения.

## **Мобильное приложение**

Вы также можете управлять Вашим подключением с помощью мобильного приложения DNA Prepaid. Вы можете скачать бесплатное приложение для телефонов на основе iOS и Android из Вашего магазина мобильных приложений.

## **Коды PIN и PUK**

PIN-код является Вашим индивидуальным кодом, который может состоять из 4 - 8 цифр. PIN-коды Вашего подключения напечатаны на ободке SIM-карты. Код можно поменять в меню настроек Вашего телефона. Более точное описание использования меню Вы найдете в руководстве пользователя Вашего телефона. Если Вы ввели код PIN1 неправильно три раза подряд, Ваше подключение будет заблокировано. Снять блокировку Вы сможете с помощью кода PUK1. Код PUK2 позволит разблокировать код PIN2. Надежно сохраните коды безопасности.

## **Запрос состояния баланса**

Вы можете легко проверить баланс и срок действия Вашего подключения по адресу [prepaid.dna.fi](http://prepaid.dna.fi)

## **Использование за рубежом**

**Внимание!** Активацию нового подключения необходимо произвести в Финляндии до использования за рубежом.

## **Срок действия**

Договор прекращается через 255 суток после самого последнего пополнения баланса, или, если клиент ни разу не пополнит баланс подключения с момента его приобретения, через 195 суток после начала пользования подключением. За 15 дней до прекращения действия договора использование услуг подключения ограничивается таким образом, что будет возможным делать звонки лишь на номера службы экстренной помощи, в бесплатную службу поддержки и отдел обслуживания клиентов DNA, но не на другие номера. Пополняя баланс не реже, чем один раз в шесть месяцев, Вы обеспечите непрерывное функционирование Вашего подключения!

## **Дополнительная информация и отдел обслуживания клиентов**

Дополнительную информацию о Вашем подключении и его использовании Вы сможете прочитать на интернет-сайте

по адресу: [dna.fi/prepaid](http://dna.fi/prepaid), либо позвонив в наш отдел обслуживания клиентов по номеру 044 144 044.



**[dna.fi/prepaid](https://dna.fi/prepaid)**

Lisää käyttöaika lataat kätevästi  
**[laturi.dna.fi](https://laturi.dna.fi)**